



Hallintoneuvosto

TALOUSARVIO VUODELLE 2013

CT/CA-040/2012/01FI

SISÄLLYS

I. JOHDANTO

A – YLEISTÄ

B – HINTOJEN JA KUSTANNUSTEN YHDENMUKAISTAMINEN

C – TULOT

D – MENOT

E – TOIMINTA

II. TULO- JA MENOTAULUKKO - YHTEENVETO

III. TULOTAULUKKO 2013

IV. MENOTAULUKKO 2013

LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

I. JOHDANTO

A. Yleistä

Talousarvio varainhoitovuodelle 2013 sisältää seuraavaa:

- B. vuoden 2013 hintojen ja kustannusten yhteensovittamista koskevan työn kuvailu;
- C. neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003, 10 artiklan 2 kohdan mukaiset käännöskeskuksen tulot maksuista, joita ne elimet, joille käännöskeskus suorittaa palvelujaan, ja ne toimielimet ja elimet, joiden kanssa on sovittu yhteistyöstä, suorittavat korvauksena saamistaan palveluista, mukaan lukien toimielinten välinen toiminta, sekä yhteisön tuki;
- D. käännöskeskuksen menot osastoittain sekä
- E. käännöskeskuksen menojen jakautuminen toiminnan mukaan. Tästä osasta käy ilmi yhteys vuoden 2013 työohjelmaan. Siinä esitetään sekä kuhunkin toiminnan lajiin varatut resurssit käännöskeskuksen strategisten tavoitteiden saavuttamiseksi että tavanomainen talousarviorakenne.

Kaikki tässä asiakirjassa mainitut summat ovat euroina.

B. Hintojen ja kustannusten yhdenmukaistaminen

Hallintoneuvosto hyväksyi kokouksessaan maaliskuussa 2012 10 prosentin alennuksen aikataulun mukaisten ja pitkällä aikavälillä tehtävien palvelujen (käännökset, tarkastukset ja muutokset) hintoihin vuoteen 2012 saakka sovelletun 25 prosentin alennuksen sijaan. Lisäksi heinäkuussa tehdyn puolivuositaisen kustannusanalyysin mukaan hintojen ja kustannusten yhdenmukaistaminen edellyttää, että keskus veloittaa korkeampia lisämaksuja "erittäin hankalista" ja "luottamuksellisista" käännöksistä, nimittäin 15 euroa 10 euron sijasta, ja 20 euroa 10 euron sijasta. Tämän vuoksi käännöskeskuksen asiakkaita pyydettiin päivittämään vuoden 2013 talousarviota koskevia ennusteitansa, joiden lähtökohdana olivat nyt uudet hiukan muuttuneet hinnat verrattuna hintoihin, jotka hallintoneuvosto oli hyväksynyt maaliskuussa 2012.

Asiakkaiden ennusteiden mukaan käännösmäärä kasvaa vuonna 2013 (709 972 sivua) verrattuna vuoden 2012 lisätalousarvion ennusteeseen (noin 594 000 sivua) ja alustavan talousarvioesityksen ennusteeseen vuodelle 2013 (633 658 sivua). Vuoden 2013 hintarakenteen perusteella osastojen 1 (Maksut, virastoilta, toimielimiltä ja elimiltä) ja 3 (Toimielinten välinen yhteistyö) ennakoitujen tulot ovat 44,3 milj. euroa. Verrattuna vuoden 2012 lisätalousarvioon lisäys on 3,8 miljoonaa euroa ja suhteessa vuoden 2013 talousarvioesitykseen 1,7 miljoonaa euroa.

Vuonna 2011 hintavakauden säilyttämiseksi tehdystä varauksesta käännöskeskus katsoi välttämättömäksi kirjata vuoden 2013 talousarvioesityksessä osan tuloihin (560 700 euroa). Vuoden 2013 talousarvioesityksessä varauksen käyttö ei ole enää tarpeen.

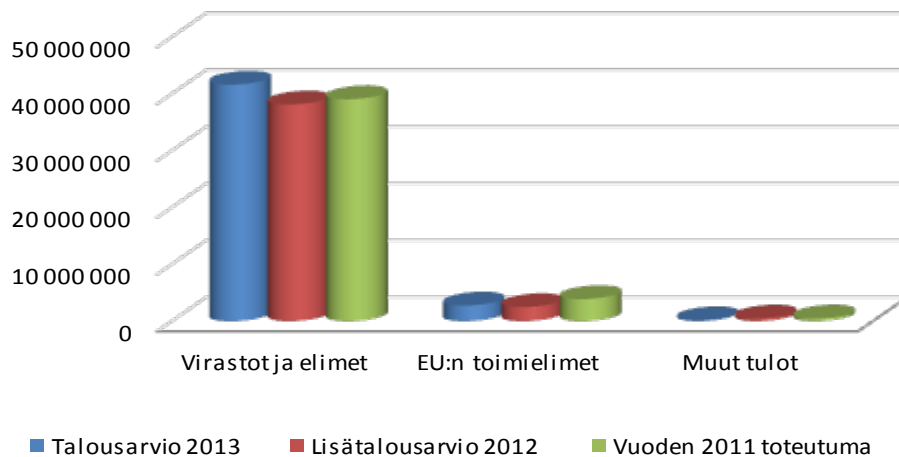
Vuoden 2013 talousarvio on tasapainoinen ilman varausta. Syyinä tähän ovat asiakkaiden ennusteet sekä käännöskeskuksen toimet kustannusten alentamiseksi ja henkilöstötaulukon toimien kokonaismäärän vähentämiseksi.

Vuonna 2013 käytettävä hintataulukko:

Palvelu	Aikataulun/pitkän aikavälin mukainen			
	Normaali (EUR)	Kiireellinen (EUR)	Erittäin kiireellinen (EUR)	
Käännös (hinta sivulta)	97.00	87.30	121.25	174.60
Muutokset (hinta sivulta)	180.00	162.00	225.00	
Tarkastukset (hinta sivulta)	48.50	43.65	60.63	
Editointi (hinta sivulta)	60.00	54.00	75.00	
Tavaramerkit (hinta sivulta)	39,47 euroa 444 490 sivulta (kahdenvälinen järjestely)			
Yhteisön mallit (hinta termiä kohden)	5,00 euroa			
Termiluettelot (hinta termiltä)	5,00 euroa/termi			
Standardointi, terminologia	900 euroa/miestyöpäivä			
Tavaramerkkikäännösten laadun jälkitarkastus	900 euroa/miestyöpäivä (50 % kokonaiskuluista, kahdenvälinen järjestely)			
Lisämaksut				
Asiakirjatyypit	Lisämaksut sivulta, EUR			
Monimutkainen formaatti	15.00			
Luottamuksellinen asiakirja	20.00			
Muu kuin yhteisön virallinen kieli	10.00			

C. Tulot

Edellä esitetyn uuden hintataulukon perusteella vuoden 2013 talousarvion osastojen 1,3, ja 4 tuloennuste on 44 484 400 euroa. Tuloennuste vuodelle 2013 esitetään jäljempänä suhteessa vuoden 2012 lisätalousarvioon ja vuoden 2011 toteutumaan. Vertailun helpottamiseksi osastoa 5, joka sisältää edellisten vuosien toteumat ja siirrot edellisten vuosien vararahastoista, ei ole esitetty kaaviossa.



Vaikka käännösten määrän arvioidaan kasvavan vuonna 2013 19,5 prosenttia verrattuna vuoteen 2012 ja 1,9 % verrattuna vuoteen 2011, tuloennusteet ei vät ole kasvneet samassa määrin: 9,3 % ja 3,3 %. Tämä johtuu käänöskeskuksen edellä esitetystä hintojen ja kustannusten yhdenmukaistamisesta. On otettava huomioon, että yksittäisiltä asiakkailta saadut ennusteet voivat vaihdella huomattavasti vuodesta toiseen.

Osaston 1 osalta tuloennuste on 41,6 miljoonaa euroa. Tämä on 2,3 miljoonaa euroa enemmän kuin alustavassa talousarvioesityksessä vuodelle 2013 ja 3,5 miljoonaa enemmän kuin vuoden 2012 lisätalousarviossa. Lisäys johtuu lähinnä OHIMin tavaramerkkien määrää koskevasta ennusteesta. Vuodelle 2013 ennuste on 444 490 sivua, mikä on huomattavasti enemmän kuin alustavassa talousarvioesityksessä vuodelle 2013 ja vuoden 2012 lisätalousarviossa, joissa ennuste oli noin 371 000 sivua. Samaan aikaan kuin käännösten arvioitu määrä kasvaa tavaramerkkien osalta sovelletaan alempaa hinnoittelua käännetyltä sivulta käänöskeskuksen ja OHIMin keskinäisen järjestelyn mukaisesti.

Yhteisön toimielinten toimittama ennuste - 2,7 miljoonaa euroa – on huomattavasti alhaisempi (-17.8 prosenttia) talousarviossa kuin alustavassa talousarvioesityksessä vuodelle 2013. Verrattuna vuoden 2012 lisätalousarvioon ennuste on kuitenkin 11 prosenttia korkeampi.

Muut vuoden 2013 tulot koostuvat pankkikoroista (Osasto 4) ja poikkeuksellisia investointeja varten tehdystä varauksesta (Osasto 5). Pankkikoroista saadut tulot ovat vähentyneet vuoden 2011 441 561 eurosta ja vuoden 2012 lisätalousarvion 450 000 eurosta arvioituun 150 000 euron summaan vuonna 2013. Vähentyminen johtuu siitä, että käänöskeskuksen pankkitileillä on vähemmän varoja, ja alhaisemmista korkoprosenteista. Poikkeuksellisia investointeja varten tehdystä varauksesta on siirretty 136 000 euroa talousarvioon vuodelle 2013. Varaus käytetään IT-kuluihin, jotka liittyvät e-Cdt-ohjelmaan.

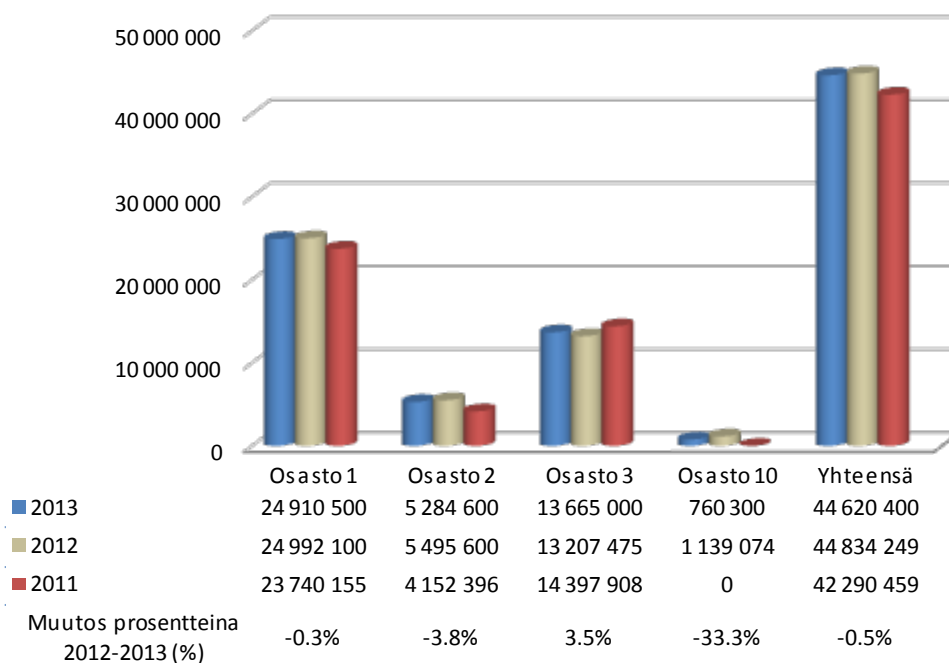
Vuoden 2013 alustavan talousarvioesityksen laatimisen jälkeen yksi uusi asiakas on allekirjoittanut sopimuksen käänöskeskuksen kanssa. Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (tietotekniikkavirasto) on näin ollen sisällytetty vuoden 2012 lisätalousarvioon.

1051	Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (tietotekniikkavirasto)	p.m.
------	---	------

D. Menot

Kuten kohdassa B selitetään, käänöskeskus jatkaa tulojen ja menojen yhdenmukaistamista.

Jäljempänä esitetään kustannusten jakautuminen osastoittain ja verrataan niitä vuoden 2012 lisätalousarvioon ja vuoden 2011 toteutumaan. Koska palkanlisäyksistä vuosille 2011 ja 2012 ei ole vielä päästy yksimielisyyteen, niiden vaikutus vuoden 2013 henkilöstömenoihin on kirjattu erityisenä määrärahana osastossa 10.



Osasto 1 – HENKILÖSTÖ

Talousarviossa vuodelle 2013 osaston 1 (Henkilöstö) määrärahat säilyvät olennaisilta osin samalla tasolla kuin vuoden 2012 lisätalousarviossa, jossa ne jo sovitettiin yhteen vuoden 2013 henkilöstötaulukon kanssa. Ainoa poikkeus koskee sopimussuhteista henkilöstöä (alamomentti 1115, ks. selitys jäljempänä).

Vuoden 2013 alustavaan talousarvioesitykseen sisällytettyyn henkilöstötaulukkoon 2013 tehtiin yksi muutos: yksi vakituinen AST7-toimi muutettiin yhdeksi väliaikaiseksi AST3-toimeksi.

Kuten alustavassa talousarvioesityksessä vuodelle 2013 esitetään, toimien vuonna 2012 tehtyjen tarkistusten seurauksena henkilöstötaulukossa lakkautetaan kaksi ura-alueen AST-tointa, seitsemän väliaikaista tointa muutetaan sopimussuhteisiksi ja kaksi ura-alueen AD tointa järjestellään uudelleen, jotta voidaan palkata kroatialaisia kääntäjiä. Kuten alustavassa talousarvioesityksessä vuodelle 2013 selitetään, käännöskeskus voi näin ollen valmistautua laajentumiseen lisäämättä kuitenkaan samalla henkilöstönsä kokonaismäärää Euroopan unionin laajentuessa käsittämään myös Kroatian.

Henkilöstötaulukon toimien kokonaismäärä vähenee 215:sta toimesta vuonna 2012 206 toimeen 2013. Tämän seurauksena sopimussuhteisen henkilöstön määrä on kasvanut 15:sta henkilöstä 22:een, mikä vastaa vuoden 2013 alustavan talousarvioesityksen lukuja.

Muut osaston 1 muutokset liittyvät tarkistettuihin ennusteisiin kustannuksista, jotka käännöskeskus on henkilöstösääntöjen mukaisesti maksettava, kuten komission terveydenhuoltopalvelut, käännöskeskuksen henkilöstön lasten hoitokustannukset, sekä asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset.

Koska palkanlisäyksistä (vuodesta 2011 vuoteen 2013 vuosi 2013 mukaan lukien) on saatu säästöjä talousarvion alamomentissa 10005, osaston 1 kokonaistalousarvio on 0,3 prosenttia pienempi kuin vuoden 2012 lisätalousarviossa.

Osasto 2 – RAKENNUKSET, VARUSTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT

Vuoden 2013 talousarvion osaston 2 määrärahat ovat 3,8 prosenttia alhaisemmat kuin vuoden 2012 lisätalousarviossa.

Talousarviossa vuodelle 2013 vähennykset verrattuna alustavaan talousarvioesitykseen tehdään alamomentissa 2000 (Rakennusten vuokrat ja niihin liittyvät kulut), 2030 (Siivous ja ylläpito), mikä on seurausta uudesta siivoussopimuksesta, ja 2100 (Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, toiminta, kunnossapito ja huolto). Muiden kustannusten osalta oli tarpeen lisätä määrärahoja alustavaan talousarvioesitykseen vuodelle 2013, kuten alamomenttiin 2392 (Hallinnollinen apu komissiolta) ja 2650 (Tulkkaus hallintoneuvostoa varten), sekä tarkistaa kaluston, kirjojen ja aikakauslehtien hankintaa koskevia määrärahaennusteita vuoden 2012 lisätalousarviossa.

Osasto 3 - TOIMINTAMENOT

Toimintamenot käsittävän osaston 3 menojen odotetaan olevan 3,5 prosenttia suuremmat kuin vuoden 2012 lisätalousarviossa ja 5,1 prosenttia vuoden 2011 toteutumaa pienemmät.

Freelance-käännöksistä aiheutuvia menoja koskevaa ennustetta on hienosäädetty vertaamalla vuoden 2011 käännösmääriä sekä vuosia 2012 ja 2013 koskevia tarkistettuja ennusteita, joiden kohdalla asiakkaiden laatimista yksityiskohtaisista ennusteista on ollut erittäin suuri apu. Käännöskeskuksen analyysi- ja seurantajärjestelmä, joka luotiin alamomentin 3000 kustannuskehityksen seuraamiseksi, on myös osoittautunut tehokkaaksi tätä varten.

Osasto 10 - VARAUKSET

Ainoa talousarviossa vuodelle 2013 korvamerkitty määräraha koskee vuosien 2011 - 2013 palkanlisäysten vaikutusta henkilöstömenoihin, ja se on 760 300 euroa.

E. Toiminta

Käännöskeskuksella on neljänlaista toimintaa: 1) ydintoiminta: käännöspalvelut, 2) tukitoimet, 3) ulkopuolinen toiminta sekä 4) johtaminen ja valvonta. Henkilöstöresurssit ja rahavarat vuonna 2013 jakautuvat toimintamuotojen kesken jäljempänä olevan taulukon mukaisesti. Osastojen 1 ja 2 korvamerkityt rahavarat jaetaan kuhunkin toimintaan käytettyjen henkilöstöresurssien perusteella. Tässä laskelmassa otetaan huomioon se, että eri toimintamuotojen käytössä on erityyppisiä toimia ja palkkaluokkia, ja sitä kautta palkkakustannukset poikkeavat toisistaan. Yksityiskohtaisempia tietoja esitetään vuoden 2013 työohjelmassa.

	Prosenttiosuus henkilöstöstä	Prosenttiosuus rahavaroista	Rahavarat
Ydintoiminta: kääntäminen	65.22 %	75.84 %	33 838 783
Tukitoimet	25.35 %	13.66 %	6 096 120
Ulkopuolinen toiminta	1.91 %	3.50 %	1 560 963
Johtaminen ja valvonta	7.52 %	7.00 %	3 124 534
Yhteensä	100.00 %	100.00 %	44 620 400

Toiminta 1: KÄÄNTÄMINEN

Käännöskeskuksen perustoimintaa ovat kielipalvelut, joissa keskeisessä asemassa ovat asiakirjojen kääntäminen, muutokset ja editointi sekä käännösten laadun tarkastaminen. Lisäksi suoritetaan

yhteisön tavaramerkkien ja mallien käännös- ja tarkastustyötä sovittujen laatu- ja toimitusaikavaatimusten mukaisesti (käännöskeskuksen strategian prioriteetti).

Tähän toimintaan käytetään 65,2 prosenttia käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 75,8 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli kaikki lukuun 30 kuuluvat määrärahat sekä toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Käännösten vuoden 2013 kokonaismäärä on 709 972 sivua, mikä tarkoittaa 12,04 prosentin lisäystä alustavaan talousarvioesitykseen vuodelle 2013 ja 19,52 prosentin lisäystä vuoden 2012 lisätalousarvioon verrattuna.

	2013	2012	% 2012-2013
Sivujen kokonaismäärän ennuste	709 972	594 000	+19.52%
Maksut käännöksistä, terminologiasta ja termiluetteloista yhteensä	44 334 400	40 576 700	+9.26%

Käännösmäärän ennuste sivumäärinä on seuraava:

Euroopan ympäristökeskus (EYK)	2 138
Euroopan koulutussäätiö (ETF)	2 512
Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	3 350
Euroopan lääkevirasto (EMA)	37 797
Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	7 070
Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	51 193
OHIM – Kielellinen editointi	17 305
OHIM:n tavaramerkit	444 490
Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	1 237
Euroopan poliisivirasto (Europol)	4 929
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	6 090
Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop)	633
Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	8 443
Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.
Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA)	3 622
Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	52
Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	1 419
Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	16 922
Euroopan rautatievirasto (ERA)	7 732
Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA)	206
Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	696
Euroopan rajaturvallisuusvirasto (FRONTEX)	4 483
Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	7 315
Kilpailukyvyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	125
Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	1 134
Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	1 272
Euroopan GNSS-virasto (GSA)	154
Euroopan puolustusvirasto (EDA)	52
Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	22 530

Euroopan kalastuksenvalvontavirasto (EFCA)	1 495
Fuusioenergian yhteisyritys (F4E)	515
Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.
Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-T EA)	269
Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	650
Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	626
Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	164
Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	168
Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	1 852
SESAR-yhteisyritys (SJU)	206
Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	10 103
Sulautettujen tietotekniikkajärjestelmien yhteistä teknologia-aloitetta toteuttava yhteisyritys (ARTEMIS)	109
Innovatiivisten lääkkeiden yhteisyritys (IMI)	198
Polttokehto- ja vety-yhteisyritys (FCH)	34
ENIAC-yhteisyritys (European Nanoelectronics Initiative Advisory Council)	p.m.
Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	p.m.
Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	684
Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	8 578
Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	2 062
Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA)	p.m.
Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	p.m.
Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alainen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (tietotekniikkavirasto)	p.m.
Euroopan komission	8 580
Euroopan parlamentti	p.m.
Euroopan unionin neuvosto	3 330
Euroopan tilintarkastustuomioistuin	412
Euroopan unionin alueiden neuvosto	p.m.
Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.
Euroopan unionin tuomioistuin	9 030
Euroopan keskuspankki	700
Euroopan oikeusasiamies	5 306
Sivuja yhteensä	709 972

Toiminta 2: HALLINNOLLINEN JA TEKNINEN TUKI

Koska käännöskeskus on itsenäinen yhteisön virasto, sen on voitava myös suorittaa hallinnollisia ja teknisiä tukitoimia, jotka liittyvät henkilöstöasioihin, hankintoihin, järkevään ja luotettavaan tilinpitoon, infrastruktuuriin ja logistiikkaan, sekä varsinkin kaikki ydintoimintansa tarvitsemat tukitoimet. Tukitoimilla pyritään koordinoimaan myös sellaisia laaja-alaisia poikittaishankkeita, joilla parannetaan asiakkaille tarjottavia palveluja. Lisäksi käännöskeskuksen keskeisessä infrastruktuurissa käytetään tehokkaita tieto- ja viestintäteknisiä ratkaisuja.

Käännöskeskuksen hallinnolliseen ja tekniseen tukeen käytetään 25,4 prosenttia keskuksen henkilöstöresursseista ja 13,7 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli toiminnan osuus osastojen 1 ja 2 määrärahoista.

Toiminta 3: ULKOINEN TOIMINTA

Ulkoisen toiminnan tarkoituksena on edistää yhtäällä käännöskeskuksen tuntemusta sekä toisaalla käännöstoiminnan tuntemusta ammattina ja tarjolla olevana palveluna. Tässä tarkoituksessa käännöskeskusta esitellään sen ulkopuolisille kumppaneille, joita ovat mm. asiakkaat, toimielinten väliset ja kansainväliset komiteat sekä jäsenvaltioiden yliopistot. Tämä toiminta liittyy käännöskeskuksen toiseen perustehtävään eli sen osallistumiseen toimielinten väliseen yhteistyöhön yhteisön käännöstoiminnan resurssien käytön järjeistämiseksi ja menettelyjen harmonisoimiseksi.

Tähän toimintaan käytetään 1,9 prosenttia käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 3,5 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli kaikki lukuun 31 kuuluvat määrärahat sekä toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Toiminta 4: JOHTAMINEN JA VALVONTA

Käännöskeskuksen johdon on varmistettava, että EU:n elimiin ja toimielimiin sovellettavia henkilöstösääntöjä ja varainhoitoasetusta noudatetaan, sekä varmistettava käännöskeskuksen toimien luotettavuus, lainmukaisuus ja säännönmukaisuus ja sisäisen valvonnan tehokkuus sekä huolehdittava siitä, että käännöskeskuksen laatujohtamisjärjestelmää noudatetaan. Ainoastaan toimiva ja tehokas johtaminen ja valvonta voivat taata sen, että käännöskeskus voi saavuttaa toiminnassaan sille asetetut tavoitteet.

Tähän toimintaan käytetään 7,5 prosenttia käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 7,0 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

Osasto	Otsikko	Varainhoitovuosi 2013	Lisätalous-arvio 1/2012 Varainhoitovuosi 2012	Toteutunut 2011
	TULOT			
1	VIRASTOJEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT	41 606 800	38 120 100	39 038 543
2	KOMISSION TUKI	p.m.	p.m.	p.m.
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	2 727 600	2 456 600	3 866 054
4	MUUT TULOT	150 000	453 000	441 561
5	TALOUSARVIOON KERTYNYT YLIJÄÄMÄ JA AIKAISEMPINA VUOSINA LUOTUJEN VARAUSTEN SIIRROT	136 000	3 804 549	9 231 710
	YHTEENSÄ	44 620 400	44 834 249	52 577 869
	MENOT			
1	HENKILÖSTÖ	24 910 500	24 992 100	23 740 155
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	5 284 600	5 495 600	4 152 396
3	TOIMINTAMENOT	13 665 000	13 207 475	14 397 908
10	VARAUKSET	760 300	1 139 074	0
	YHTEENSÄ	44 620 400	44 834 249	42 290 460

III. TULOTAULUKKO 2013

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1	VIRASTOJEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT				
10	VIRASTOJEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT				
100	Virastojen ja elinten suorittamat maksut				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
1000	Euroopan ympäristökeskus (EYK)	210 100	349 200	355 910	
1001	Euroopan koulutussäätiö (ETF)	256 000	250 200	317 240	
1002	Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	362 300	718 700	691 717	
1003	Euroopan lääkevirasto (EMA)	3 976 900	2 772 900	2 982 374	
1004	Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	696 800	683 900	735 835	
1005	Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	7 070 400	5 258 700	4 338 290	
1006	OHIM:n tavaramerkit	17 614 500	15 770 800	16 280 483	
1007	Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	120 000	120 000	54 195	
1008	Euroopan poliisivirasto (Europol)	478 100	475 000	512 570	
1009	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	591 900	483 700	826 960	
	<i>Momentti 100 – Yhteensä</i>	31 377 000	26 883 100	27 095 575	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 0 1					
1 0 1 0	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (CEDEFOP)	61 400	65 600	103 429	
1 0 1 2	Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	872 000	866 700	1 662 933	
1 0 1 4	Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.	p.m.	16 740	
1 0 1 5	Euroopan elintarviketurvallisuusvirasto (EFSA)	393 000	446 000	393 008	
1 0 1 6	Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	5 000	2 500	1 953	
1 0 1 7	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	141 500	200 000	84 574	
1 0 1 8	Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	1 495 900	1 568 600	1 398 439	
1 0 1 9	Euroopan rautatievirasto (ERA)	750 000	550 000	696 269	
	<i>Momentti 1 0 1 – Yhteensä</i>	3 718 800	3 699 400	4 357 345	
1 0 2					
1 0 2 0	Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA)	20 000	31 500	97 317	
1 0 2 1	Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	68 100	200 000	625 980	
1 0 2 2	Euroopan rajaturvallisuusvirasto (FRONTEX)	400 800	398 900	392 638	
1 0 2 3	Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	709 600	629 800	759 837	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 0 2 4	Kilpailukyvyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	12 100	17 000	23 686	
1 0 2 5	Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	110 000	110 000	85 970	
1 0 2 6	Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	144 300	62 800	98 002	
1 0 2 7	Euroopan GNSS-virasto (GSA)	14 900	24 600	4 883	
1 0 2 8	Euroopan puolustusvirasto (EDA)	5 000	5 000	12 717	
1 0 2 9	Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	2 445 700	4 081 100	3 707 841	Ennuste sisältää tulot ECHA TERM -hankkeen isännöinnistä.
	<i>Momentti 1 0 2 – Yhteensä</i>	3 930 500	5 560 700	5 808 872	
1 0 3					
1 0 3 0	Euroopan kalastuksenvalvontavirasto (EFCA)	145 000	157 000	164 309	
1 0 3 1	Fuusioenergian yhteisyritys (F4E)	50 000	25 000	27 438	
1 0 3 2	Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163	
1 0 3 3	Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 677	
1 0 3 4	Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	63 100	59 900	82 584	
1 0 3 5	Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	55 000	43 700	38 051	
1 0 3 6	Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	19 000	8 000	19 875	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 0 3 7	Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	16 300	8 000	9 261	
1 0 3 8	Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	179 600	197 300	218 749	
1 0 3 9	SESAR-yhteisyritys (SJU)	20 000	24 100	19 832	
	<i>Momentti 1 0 3 – Yhteensä</i>	574 100	549 100	599 937	
1 0 4					
1 0 4 0	Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	980 000	807 000	930 590	
1 0 4 1	ARTEMIS-yhteisyritys	10 400	4 700	7 998	
1 0 4 2	Innovatiivisten lääkkeiden yhteisyritys (IMI)	19 200	5 000	29 589	
1 0 4 3	Polttokenno- ja vety-yhteisyritys (FCH)	3 300	6 700	6 870	
1 0 4 4	ENIAC-yhteisyritys (European Nanoelectronics Initiative Advisory Council)	p.m.	p.m.	4 883	
1 0 4 5	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	p.m.	70 000	135 199	
1 0 4 6	Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	44 600	32 200	0	
1 0 4 7	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	748 900	442 200	31 620	
1 0 4 8	Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	200 000	50 000	21 895	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 0 4 9	Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomaisen (EIOPA)	p.m.	7 000	3 023	
	<i>Momentti 1 0 4 – Yhteensä</i>	2 006 400	1 424 800	1 171 665	
1 0 5					
1 0 5 0	Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	p.m.	3 000	5 151	
1 0 5 1	Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (tietotekniikkavirasto)	p.m.	p.m.		Tietotekniikkavirastolle tehtävät työt ennakoidaan ja kirjataan alamomentille 3000 (Euroopan komissio), kunnes tietotekniikkavirasto saavuttaa taloudellisen riippumattomuuden.
	<i>Momentti 1 0 5 – Yhteensä</i>	p.m.	3 000	5 151	
	LUKU 1 0 – YHTEENSÄ	41 606 800	38 120 100	39 038 543	
	Osasto 1 – Yhteensä	41 606 800	38 120 100	39 038 543	
2	KOMISSION TUKI				
2 0	KOMISSION TUKI				
2 0 0	Komission tuki				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
2 0 0 0	Komission tuki	p.m.	p.m.	0	
	<i>Momentti 2 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 2 0 – YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	0	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	Osasto 2 – Yhteensä	p.m.	p.m.	0	
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ				
3 0	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ				
3 0 0	Toimielinten välinen yhteistyö				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
3 0 0 0	Euroopan komissio	1 087 600	953 300	2 341 598	Tietotekniikkavirastolle tehtävät työt ennakoidaan ja kirjataan alamomentille 3000 (Euroopan komissio), kunnes tietotekniikkavirasto saavuttaa taloudellisen riippumattomuuden.
3 0 0 1	Osallistuminen toimielinten väliseen käännös- ja tulkkaukskomiteaan (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Toimielinten välisten hankkeiden hallinta	749 000	739 300	982 250	
3 0 0 3	Euroopan parlamentti	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Euroopan unionin neuvosto	215 200	23 800	30 029	
3 0 0 5	Euroopan tilintarkastustuomioistuin	50 000	30 000	27 952	
3 0 0 6	Euroopan unionin alueiden neuvosto	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Euroopan unionin tuomioistuin	100 000	300 000	18 972	Ennuste on varovainen arvio tuomioistuimelta saatavista tuloista, jotta vuodelle 2013 saatavia tuloja ei yliarvioitaisi.
	<i>Momentti 3 0 0 – Yhteensä</i>	2 201 800	2 046 400	3 400 800	
3 0 1					

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
3 0 1 0	Euroopan keskuspankki	57 900	32 600	14 000	
3 0 1 1	Euroopan oikeusasiamies	467 900	377 600	451 255	
	<i>Momentti 3 0 1 – Yhteensä</i>	525 800	410 200	465 254	
	LUKU 3 0 – YHTEENSÄ	2 727 600	2 456 600	3 866 054	
	Osasto 3 – Yhteensä	2 727 600	2 456 600	3 866 054	
4	MUUT TULOT				
4 0	MUUT TULOT				
4 0 0	Pankkikorot				Tämä momentti kattaa korot, jotka käännöskeskus saa pankkitileiltään.
4 0 0 0	Pankkikorot	150 000	450 000	441 561	
	<i>Momentti 4 0 0 – Yhteensä</i>	150 000	450 000	441 561	
4 0 1	Sekalaiset takaisinmaksut				Momenttiin kuuluvat sekalaiset saatavat (yksityispuhelut yms.).
4 0 1 0	Sekalaiset takaisinmaksut	p.m.	3 000	0	
	<i>Momentti 4 0 1 – Yhteensä</i>	p.m.	3 000	0	
	LUKU 4 0 – YHTEENSÄ	150 000	453 000	441 561	
	Osasto 4 – Yhteensä	150 000	453 000	441 561	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA SIIRROT EDELLISTEN VUOSIEN VARARAHASTOISTA				
5 0	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA SIIRROT EDELLISTEN VUOSIEN VARARAHASTOISTA				
5 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä				
5 0 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	p.m.	2 973 349	9 231 710	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä. Käännöskeskuksen 22. joulukuuta 2003 annetun varainhoitoasetuksen 16 artikla
	<i>Momentti 5 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	2 973 349	9 231 710	
5 0 1	Siirrot edellisten vuosien vararahastoista				
5 0 1 0	Siirto poikkeuksellisten investointien vararahastosta	136 000	831 200	0	Vuonna 2013 vararahastosta siirretään 136 000 euroa käytettäväksi e-Cdt-ohjelmaan liittyviin tietoteknisiin hankintoihin. Vuoden 2012 määrä koski itse e-Cdt-ohjelmaa ja palvelinhuonetta.
5 0 1 5	Hintojen vakauttamiseen tarkoitettu siirto	p.m.	p.m.	0	
	<i>Momentti 5 0 1 – Yhteensä</i>	136 000	831 200	0	
	LUKU 5 0 – YHTEENSÄ	136 000	3 804 549	9 231 710	
	Osasto 5 – Yhteensä	136 000	3 804 549	9 231 710	
6	PALAUTUKSET				
6 0	PALAUTUKSET ASIAKKAILLE				

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
6 0 0	Palautukset asiakkaille				
6 0 0 0	Palautukset asiakkaille	p.m.	p.m.	0	
	<i>Momentti 6 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 6 0 – YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	0	
	Osasto 6 – Yhteensä	p.m.	0	0	
	KAIKKI YHTEENSÄ	44 620 400	44 834 249	52 577 869	

IV. MENOTAULUKKO 2013

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1	HENKILÖSTÖ				
11	PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ				Koska palkanlisäyksistä vuosille 2011 ja 2012 ei ole vielä päästy yksimielisyyteen, niiden vaikutus vuoden 2013 henkilöstömenoihin on kirjattu varaukseen alamomentille 10005. Vuodelle 2013 on ennakoitu sen lisäksi 1 prosentin palkkojen lisäys, joka on myös sisällytetty tähän varaukseen.
110	<i>Palveluksessa oleva henkilöstö</i>				
1 1 0 0	Peruspalkat	14 373 500	14 284 425	13 763 889	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja Euroopan yhteisöjen muihin toimenhaltijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja määräaikaisen henkilöstön peruspalkat. Henkilöstötaulukko vuodelle 2013: 206 tointa eli 9 toimen vähennys verrattuna vuoteen 2012. Vuoden 2012 lisätalousarviossa oli jo tämä vähennys kyseisellä alamomentilla.
1 1 0 1	Perhelisät	1 320 200	1 499 300	1 285 431	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 artikla sekä niiden VII liitteen I jakso. Määräraha kattaa vakituisten virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden kotitalouslisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät ja koulutuslisät.
1 1 0 2	Ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät	2 281 900	2 320 700	2 218 249	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden VII liitteen 4 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja määräaikaisen henkilöstön ulkomaille muuttamisesta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät.
1 1 0 3	Sihteerilisät	28 900	29 400	28 590	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden XIII liitteen 18 artiklan 1 kohta. Määräraha kattaa niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille maksettavat sihteerilisät, jotka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajina tai konekirjoittajina, teleksinhoitajina, latojina, johdon sihteereinä tai sihteereinä ja jotka ovat olleet oikeutettuja tähän etuuteen 1. toukokuuta 2004 edeltävänä kuukautena. Edunsaajien lukumäärä vuonna 2013 = 17.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 110 — Yhteensä</i>	18 004 500	18 133 825	17 296 160	
111	<i>Ylimääräinen ja paikallinen henkilöstö</i>				
1 1 1 3	Harjoittelijat	13 600	13 300	13 788	Tämä määräraha kattaa harjoittelijoihin liittyvät kulut, esim. suhteiden kehittämisen korkeakouluihin. 25 % AD5/1:n peruspalkasta x 3 harjoittelijaa neljän kuukauden ajan.
1 1 1 5	Sopimussuhteinen henkilöstö	1 059 100	729 700	622 657	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3a artikla ja IV osasto. Lisäys vuodesta 2012 vuoteen 2013 johtuu sopimussuhteisen henkilöstön lisäyksestä 15:stä 22:een.
	<i>Momentti 111 — Yhteensä</i>	1 072 700	743 000	636 445	
112	<i>Henkilöstön koulutus</i>				
1 1 2 0	Henkilöstön koulutus	196 400	210 000	178 898	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden artikla 24a. Vuoden 2013 vähennys johtuu henkilöstötaulukon tarkistamisesta.
	<i>Momentti 112 — Yhteensä</i>	196 400	210 000	178 898	
113	<i>Työnantajan sosiaaliturvamaksut</i>				
1 1 3 0	Sairausvakuutus	488 700	505 100	492 569	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan yhteisöjen virkamiesten sairausvakuutusta koskevat säännöt. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden (3,4 % peruspalkasta); virkamiehen osuus on 1,7 % peruspalkasta.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 1 3 1	Tapaturma- ja ammattitautivakuutus	110 700	114 400	102 226	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja VIII liitteen 15 artikla. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattitautivakuutuksesta (0,77% peruspalkasta). Näin laskettuihin määrärahoihin lisätään 2% (mikä lisää osuuden 0,7854 prosenttiin) vakuutuksen ulkopuolelle jäävien menojen kattamiseksi (henkilöstösääntöjen 73 artikla).
1 1 3 2	Työttömyysturvavakuutus	145 400	155 200	121 684	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28a artikla. Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutuksen. Sovellettu osuus: 1,62 % peruspalkasta.
1 1 3 3	Eläkeoikeuksien perustaminen ja ylläpito	p.m.	p.m.	0	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 42 artikla. Tämä määräraha kattaa maksut, jotka käännöskeskus maksaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön puolesta heidän eläkeoikeuksiensa luomiseksi ja ylläpitämiseksi heidän lähtömaissaan.
1 1 3 4	Osuus yhteisön eläkejärjestelmään	3 515 100	3 571 600	3 460 492	Tämä määräraha kattaa käännöskeskuksen työnantajan osuudet yhteisön eläkejärjestelmään. Työnantajan osuus on 23,2 prosenttia peruspalkoista, myös sopimussuhteisen henkilöstön; henkilöstön osuus on 11,6 prosenttia.
	<i>Momentti 113 — Yhteensä</i>	4 259 900	4 346 300	4 176 971	
114	Sekalaiset lisät				

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 1 4 0	Lapsen syntymän ja kuolemantapauksen yhteydessä maksettavat lisät	1 000	2 575	0	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan: — lapsen syntymästä maksettavat lisät viidestä lapsesta niille henkilöstöön kuuluville, joiden lähtömaissa ei ole säännöksiä tällaisesta lisästä; — virkamiehen kuolemantapauksessa virkamiehen täysi palkka kolmannen kuukauden loppuun asti lukien sen kuukauden lopusta, jona kuolemantapaus sattui, sekä ruumiin kuljettamisesta virkamiehen lähtömaahan aiheutuvat kulut. Kuolemantapauksessa vastaavat määrärahat siirretään alamomentilta 1 1 0 0.
1 1 4 1	Vuosilomia varten maksettavat matkakulut	292 900	297 900	267 712	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 8 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräisen matkakorvauksen virkamiehille ja määräaikaisille toimihenkilöille sekä heidän puolisoilleen ja huollettavilleen asemapaikasta lähtöpaikkaan. Määrärahoja on pienennetty henkilöstötaulukon tarkistuksen perusteella.
1 1 4 3	Kiinteämääräiset kulukorvaukset	p.m.	p.m.	0	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 14 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset kulukorvaukset niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille, joiden työtehtäviin liittyy säännöllisesti edustuskuluja.
<i>Momentti 114 — Yhteensä</i>		293 900	300 475	267 712	
115	Ylityötunnit				
1 1 5 0	Ylityötunnit	p.m.	p.m.	0	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 56 artikla ja VI liite. Määräraha kattaa kiinteämääräiset tai tuntitaksan mukaiset korvaukset ylityötunneista AST-palkkaluokkien virkamiehille ja määräaikaisille toimihenkilöille sekä paikalliselle henkilöstölle, jolle ei ole ollut mahdollista antaa korvausta vapaa-ajan muodossa tavanomaisten järjestelyjen puitteissa.
<i>Momentti 115 — Yhteensä</i>		p.m.	p.m.	0	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
117	Täydentävät palvelut				
1 1 7 1	Freelance-tulkit ja kokousteknikot	p.m.	p.m.	0	Maksut freelance-tulkeille, jotka käännöskeskus on palkannut muihin kuin säännöllisesti toistuviin kokouksiin, joihin komissio ei ole voinut tarjota tulkkausta. Tämä käsittää palkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja kuolemanvaravakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan.
1 1 7 5	Vuokratyöntekijät	172 700	345 800	387 485	Määräraha on tarkoitettu kattamaan viraston henkilöstön käytöstä aiheutuvat kulut. Laskettu 6 vuokratyöntekijän mukaan (3 AST3-tointa kuudeksi kuukaudeksi ja 3 AST1-tointa kahdeksaksi kuukaudeksi).
	<i>Momentti 117 — Yhteensä</i>	172 700	345 800	387 485	
118	Henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä aiheutuvat sekalaiset kulut				
1 1 8 0	Henkilöstön työhönoton yhteydessä aiheutuvat sekalaiset kulut	51 000	51 000	84 513	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 27 - 31 ja 33 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut. Vuodelle 2013: arvioidaan pidettävän 3 valintamenettelyä: julkaiseminen, matkakulut ja päivärahat 15 ehdokkaalle kunkin valintamenettelyn yhteydessä samoin kuin lääkärintarkastus röntgentutkimuksineen.
1 1 8 1	Matkakulut	8 000	8 300	3 410	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 7 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja tilapäisen henkilöstön (mukaan lukien heidän perheensä) matkakustannukset työsuhteen alkaessa ja päättyessä käännöskeskuksessa.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 1 8 2	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset	83 300	65 000	31 749	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VII liitteen 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. Vuosien välinen ero riippuu henkilöstön vaihtuvuudesta sekä uusien ja lähtevien työntekijöiden lähtömaasta.
1 1 8 3	Muuttokulut	32 300	40 400	29 279	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 9 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. Laskelma perustuu keskimääräisiin muuttokuluihin vuonna 2011 kerrottuna 6 muutolla vuonna 2013 sekä 10 prosentin hinnannlisäyksellä.
1 1 8 4	Päivärahat	119 000	118 300	88 204	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 10 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen).
<i>Momentti 118 — Yhteensä</i>		293 600	283 000	237 155	
119	<i>Palkkojen korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset</i>				
1 1 9 0	Palkkojen korjauskertoimet	500	500	0	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertoimista aiheutuvat kulut sekä ylityötuntikorvaukset.
<i>Momentti 119 — Yhteensä</i>		500	500	0	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	LUKU 11 - YHTEENSÄ	24 294 200	24 362 900	23 180 825	
13	VIRKA- TYÖMATKAT				
130	Virka- ja työmatkat				
1 3 0 0	Työ- ja virkamatkakulut ja muut välttämättömät työhön liittyvät menot	40 000	40 000	68 000	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä työhön liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti.
	<i>Momentti 130 — Yhteensä</i>	40 000	40 000	68 000	
131	Koulutukseen liittyvät virka- ja työmatkat				
1 3 1 0	Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset	30 000	30 000	50 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella.
	<i>Momentti 131 — Yhteensä</i>	30 000	30 000	50 000	
	LUKU 13 - YHTEENSÄ	70 000	70 000	118 000	
14	SOSIAALI- JA TERVEYSINFRASTRUKTUURI				
140	Sosiaali- ja terveysinfrastruktuuri				
1 4 0 0	Ravintolat ja ruokalot	39 600	39 500	34 821	Määräraha kattaa ravintoloiden, kahviloiden ja ruokaloiden ylläpidosta aiheutuvat kulut, erityisesti niiden huoltosopimukset, laitteistot jne. Laskelma perustuu niiden käyttöön vuonna 2010. Laskelma peustuu vuoden 2011 kulutukseen x lisäys, joka johtuu indeksoinnista vuosina 2012 ja 2013.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 140 — Yhteensä</i>	39 600	39 500	34 821	
141	<i>Terveysthuolto- ja palvelut</i>				
1 4 1 0	Terveysthuolto- ja palvelut	53 100	39 400	61 500	Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja II liitteen 8 artikla.
	<i>Momentti 141 — Yhteensä</i>	53 100	39 400	61 500	
142	<i>Muut kulut</i>				
1 4 2 0	Muut kulut	291 600	320 400	200 500	Osallistuminen vapaa-aikakomitean toimintaan. Ennuste perustuu komission infrastruktuuri- ja logistiikkatoimiston (OIL) ennusteeseen.
1 4 2 1	Sosiaaliset suhteet	13 000	12 000	21 025	Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin.
	<i>Momentti 142 — Yhteensä</i>	304 600	332 400	221 525	
	LUKU 14 - YHTEENSÄ	397 300	411 300	317 845	
15	LIIKKUVUUS				
152	<i>Liikkuvuus</i>				
1 5 2 0	Henkilöstövaihdot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskukseen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 5 2 1	Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
	<i>Momentti 152 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 15 - YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	0	
16	SOSIAALISET PALVELUT				
160	Sosiaalipalvelu				
1 6 0 0	Erityisavustukset	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa raha-avustukset, joita voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen oikeudenomistajalle.
	<i>Momentti 160 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
162	Muut kulut				
1 6 2 0	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, maksut saattajille ja oppaille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristölle.
	<i>Momentti 162 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
163	Päiväkot				
1 6 3 0	Päiväkot	145 000	142 900	122 700	Määräraha kattaa keskuksen rahoitusosuuden niiden käännöskeskuksen henkilöstön lasten hoitokustannuksista, jotka on sijoitettu muihin kuin komission ylläpitämiin päiväkoteihin. Ennuste vuodelle 2013 on Euroopan parlamentin toimittama.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 163 — Yhteensä</i>	145 000	142 900	122 700	
164	Lisäapu vammaisille				
1640	Lisäapu vammaisille	2 000	2 000	0	Määrärahalla on voitava sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet, korvata palveluksessa olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisoitten ja huollettavien lasten välttämättöminä pidetyt muut kuin terveydenhoitokulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu.
	<i>Momentti 164 — Yhteensä</i>	2 000	2 000	0	
	LUKU 16 - YHTEENSÄ	147 000	144 900	122 700	
17	VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT				
170	Virkistys ja edustaminen				
1700	Virkistys- ja edustuskulut	2 000	3 000	785	Määräraha kattaa virkistys ja edustuskulut, kuten myös erilaisista vastaanottotilaisuuksista aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 170 — Yhteensä</i>	2 000	3 000	785	
	LUKU 17 - YHTEENSÄ	2 000	3 000	785	
19	ELÄKKEET				
190	Eläkkeet				
1900	Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 190 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 19 - YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	0	
	Osasto 1 – Yhteensä	24 910 500	24 992 100	23 740 155	
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT				
20	SIJOITUKSET KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT				
200	<i>Sijoitukset kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut</i>				
2 0 0 0	Rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut	1 343 200	1 335 000	1 202 084	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat.
	<i>Momentti 200 — Yhteensä</i>	1 343 200	1 335 000	1 202 084	
201	<i>Vakuutukset</i>				
2 0 1 0	Vakuutukset	9 500	11 000	9 002	Määräraha kattaa käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten ja rakennuksen osien vuokrat.
	<i>Momentti 201 — Yhteensä</i>	9 500	11 000	9 002	
202	<i>Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.</i>				
2 0 2 0	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.	125 100	62 000	40 000	Määräraha kattaa juoksevat menot.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 202 — Yhteensä</i>	125 100	62 000	40 000	
203	Siivous ja ylläpito				
2 0 3 0	Siivous ja ylläpito	145 000	168 000	175 310	Määräraha kattaa siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), varusteiden ja teknisten laitteistojen huolto (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) sekä jätehuoltokustannukset.
	<i>Momentti 203 — Yhteensä</i>	145 000	168 000	175 310	
204	Tilojen varustaminen				
2 0 4 0	Tilojen varustaminen	20 000	360 305	20 850	Määräraha kattaa toimitilojen varustelusta ja rakennuksen korjaamisesta aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 204 — Yhteensä</i>	20 000	360 305	20 850	
205	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi				
2 0 5 0	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	121 400	95 000	72 540	Määräraha kattaa rakennusten turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennusten vartiointisopimukset, palosammuttimien vuokrauksen ja huollon, palontorjuntalaitteiden oston ja huollon, virkamiesten vapaapalokunnan varusteiden uusinnan sekä lakisääteisten tarkastusten kustannukset. Lisäys vuosien 2012 ja 2013 välillä johtuu siitä, että vastaanottotehtävissä käytetään ulkopuolisen turvallisuusyrityksen työntekijää odoteltaessa sopimussuhteisen työntekijän rekrytointia.
	<i>Momentti 205 — Yhteensä</i>	121 400	95 000	72 540	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
206	Kiinteän omaisuuden hankkiminen				
2 0 6 0	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa mahdollisen rakennuksen oston käännöskeskukseen toimipaikaksi.
	<i>Momentti 206 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
208	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut				
2 0 8 0	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	p.m.	17 995	0	Määräraha kattaa kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 208 — Yhteensä</i>	p.m.	17 995	0	
209	Muut kulut				
2 0 9 0	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muut hallinnosta johtuvat kulut kuin kulutuskustannukset (vesi, kaasu, sähkö), huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut.
	<i>Momentti 209 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 20 - YHTEENSÄ	1 764 200	2 049 300	1 519 786	
21	TIETOJENKÄSITTELY				
210	Tietotekniikka				

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
2 1 0 0	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, toiminta, kunnossapito ja huolto	1 500 000	1 338 000	874 302	Määräraha kattaa tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratulot, ohjelmien kehittämisen, laitteistojen ja ohjelmistopakettien/ohjelmistojen huoltokulut, sekalaiset tarvikkeet yms. Lisäys vuonna 2013 johtuu laitteiston ja ohjelmiston ostamisesta valmisteltaessa e-Cdt-ohjelmaa (EUR 136000), ABAC-ohjelmaa (EUR 50 000) ja muistin laajennusta (EUR 200 000).
	<i>Momentti 210 — Yhteensä</i>	1 500 000	1 338 000	874 302	
212					
2 1 2 0	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja huoltoon liittyvät ulkopuoliset palvelut	1 300 000	1 309 400	1 108 166	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttöhenkilöstöstä aiheutuvat (mikrotuki, operaattorit, virkailijat, järjestelmäsuunnittelijat ym.) menot.
	<i>Momentti 212 — Yhteensä</i>	1 300 000	1 309 400	1 108 166	
	LUKU 21 - YHTEENSÄ	2 800 000	2 647 400	1 982 468	
22	IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT				
220	<i>Tekniset laitteet ja elektroniset toimistotarvikkeet</i>				
2 2 0 0	Uudet hankinnat	p.m.	5 000	4 494	Määräraha kattaa laitteistojen (esim. valokopioineet, faksilaitteet, skannerit) hankinnat asiakirjojen säilytystä, arkistointia ja postinkäsittelyä varten.
2 2 0 1	Uusiminen	p.m.	p.m.	0	Tarvikkeiden ja laitteistojen hankkiminen tästä määrärahasta riippuu korvattavien tarvikkeiden ja laitteistojen käytöstä poistamisesta vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.
2 2 0 2	Vuokraus	p.m.	5 000	0	Määräraha kattaa koneiden, valokopioineiden ja erilaisten teknisten laitteistojen vuokraamisesta aiheutuvat kulut.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
2 2 0 3	Huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	2 000	1 146	Tämä määräraha kattaa laitteiston huollon ja korjaukset.
2 2 0 4	Toimistolaitteet	3 000	3 000	3 949	Tämä määräraha kattaa elektroniisiin toimistolaitteisiin liittyvät ennakoidut kulut.
	<i>Momentti 220 — Yhteensä</i>	5 000	15 000	9 588	
221	Kalusteet				
2 2 1 0	Uudet hankinnat	15 000	15 000	8 173	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kaluston hankinnat.
2 2 1 1	Uusiminen	15 000	5 000	3 468	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kalusteiden uusimisen.
2 2 1 2	Huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	2 000	0	Määräraha kattaa kalusteiden huollon ja korjaukset.
	<i>Momentti 221 — Yhteensä</i>	32 000	22 000	11 641	
223	Ajoneuvot				
2 2 3 0	Uusien ajoneuvojen hankinta	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa käännöskeskukseen virka-ajoneuvon hankinnan.
2 2 3 2	Ajoneuvojen vuokraaminen	27 000	25 600	25 375	Määräraha kattaa virka-ajoneuvon pitkäaikaisen vuokrasopimuksen samoin kuin tiettyjen ennakoiduttomien tarpeiden edellyttämät satunnaiset ajoneuvojen vuokraukset.
2 2 3 3	Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaukset	9 500	9 500	7 546	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ajoneuvojen huolto- ja käyttökustannukset sekä julkisten liikennevälineiden käyttöön liittyvät kustannukset.
	<i>Momentti 223 — Yhteensä</i>	36 500	35 100	32 921	
225	Dokumentointi- ja kirjastomenot				

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
2 2 5 0	Kirjasto ja kirjojen hankinta	10 000	10 000	10 000	Määräraha kattaa kirjojen, asiakirjojen ja muiden julkaisujen hankinnan.
2 2 5 1	Kirjaston, dokumentoinnin ja jäljentämisen erikoisvälineistö	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa kirjastojen erikoisvälineistön hankinnan.
2 2 5 2	Sanoma- ja aikakauslehtitilaukset	9 000	9 000	8 699	Määräraha kattaa sanoma- ja aikakauslehtien tilaamisen käännöskeskuksen tarpeisiin.
2 2 5 3	Kääntäjien sanakirjat	2 500	2 500	611	Määräraha on tarkoitettu sanakirjojen ostoon.
2 2 5 4	Kirjojen sitominen ja huolto.	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa sidontakustannukset ja muut kirjojen ja lehtien säilyttämiseksi välttämättömät kustannukset.
	<i>Momentti 225 — Yhteensä</i>	21 500	21 500	19 311	
	LUKU 22 - YHTEENSÄ	95 000	93 600	73 460	
23	JUOKSEVAT HALLINTOMENOT				
230	<i>Paperit ja toimistotarvikkeet</i>				
2 3 0 0	Paperit ja toimistotarvikkeet	20 000	20 000	29 688	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan paperin ja toimistotarvikkeiden hankinnan.
	<i>Momentti 230 — Yhteensä</i>	20 000	20 000	29 688	
232	<i>Rahoituskulut</i>				
2 3 2 0	Pankkikulut	4 500	4 500	3 940	Määräraha kattaa pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenneverkkoon liittyvät kulut.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
2 3 2 1	Valuuttakurssitappiot	p.m.	p.m.	0	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hallinnassa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla.
	<i>Momentti 232 — Yhteensä</i>	4 500	4 500	3 940	
233	Oikeuskulut				
2 3 3 0	Oikeuskulut	10 000	10 000	1 500	Momentti on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat menot.
	<i>Momentti 233 — Yhteensä</i>	10 000	10 000	1 500	
234	Vahingot				
2 3 4 0	Vahingot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käännöskeskuksen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksamat kulut.
	<i>Momentti 234 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
235	Muut käyttömenot				
2 3 5 0	Erilaiset vakuutukset	10 700	10 500	8 465	Määräraha kattaa täysvastuuvakuutuksen, siviilioikeudellisen vastuuvakuutuksen, varkausvakuutuksen sekä tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuuvakuutuksen.
2 3 5 2	Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista	1 500	1 500	867	Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut.
2 3 5 3	Yksiköiden muutot	7 500	10 000	6 399	Määräraha kattaa muuttokulut rakennuksen sisällä.
2 3 5 9	Muut kulut	2 200	3 900	248	Määräraha kattaa muut toimintamenot, joita ei ole erityisesti ennakoitu.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 235 — Yhteensä</i>	21 900	25 900	15 979	
239	Toimielinten väliset palvelut				
2 3 9 0	Komission tarjoamat käännöspalvelut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa käännöstyöt, konekirjoitus mukaan lukien, jotka komissio tekee käännöskeskukseen puolesta.
2 3 9 1	Tulkkaus	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa erityisesti EU:n toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkauspalvelut.
2 3 9 2	Hallinnollinen apu komissiolta	146 200	145 000	145 700	Määräraha on tarkoitettu kattamaan komission käännöskeskukselle tarjoaman hallinnollisen avun.
2 3 9 3	Julkaisut	10 000	9 000	23 885	Määräraha kattaa käännöskeskukseen talousarvion julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä ja tiedustustoiminnasta aiheutuvat kulut.
2 3 9 4	Jakelu	5 000	5 000	4 966	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön. Asiakirjojen painattamiseen liittyvät kulut katetaan kohdasta 2393.
	<i>Momentti 239 — Yhteensä</i>	161 200	159 000	174 550	
	LUKU 23 - YHTEENSÄ	217 600	219 400	225 657	
24	POSTI JA TELEVIESTINTÄ				
240	Posti				
2 4 0 0	Posti- ja toimitusmaksut	49 800	47 900	38 766	Määräraha kattaa postitus- ja toimituskulut sekä postipakettien lähetykset.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 240 — Yhteensä</i>	49 800	47 900	38 766	
241	Televiestintä				
2 4 1 0	Puhelin-, sähkö-, telex-, radio- ja televisio- sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut	215 000	295 000	194 160	Määräraha kattaa puhelinliittymä-, faksi-, etäneuvottelu- ja tiedonsiirtoyhteyksien kulut ja niihin liittyvät käyttökulut sekä tietoliikennevälineistöön liittyvät menot. Vuoden 2012 lisäys johtui palvelinhuonehankkeesta.
	<i>Momentti 241 — Yhteensä</i>	215 000	295 000	194 160	
	LUKU 24 - YHTEENSÄ	264 800	342 900	232 927	
25	KOKOUSKUSTANNUKSET				
250	Virallisten ja muiden kokousten kulut				
2 5 0 0	Kokoukset yleensä	5 000	5 000	8 086	Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden vierailijoiden sekä tiimielinten välisten komiteoiden jäsenten, matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.
	<i>Momentti 250 — Yhteensä</i>	5 000	5 000	8 086	
255	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut				

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
2 5 5 0	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut	5 000	5 000	3 610	Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot. Se kattaa myös kokousten järjestämiseen liittyvät lisäkustannukset silloin, kun jo olemassa olevat perusrakenteet eivät kata niitä (esim. JMO-rakennuksessa järjestettävät jne.).
	<i>Momentti 255 — Yhteensä</i>	5 000	5 000	3 610	
	LUKU 25 - YHTEENSÄ	10 000	10 000	11 696	
26	KÄÄNNÖSKESKUKSEN JOHTO				
260	<i>Virallisten ja muiden kokousten kulut</i>				
2 6 0 0	Hallintoneuvoston kokoukset	20 000	20 000	15 000	Kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin kutsuttujen hallintoneuvoston jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.
	<i>Momentti 260 — Yhteensä</i>	20 000	20 000	15 000	
261	<i>Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen</i>				
2 6 1 0	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	3 000	3 000	6 501	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen.
	<i>Momentti 261 — Yhteensä</i>	3 000	3 000	6 501	
265	<i>Tulkkaukset</i>				
2 6 5 0	Tulkkaukset	85 000	85 000	60 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti EU-toimielinten käännöskeskuselta laskuttamat tulkkaukset palvelut hallintoneuvoston kokousten yhteydessä.

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 265 — Yhteensä</i>	85 000	85 000	60 000	
	LUKU 26 - YHTEENSÄ	108 000	108 000	81 501	
27	INFORMAATIO: HANKINNAT, ARKISTOINTI, TUOTTAMINEN JA LEVITTÄMINEN				
270	<i>Rajoitetut konsultaatiot, tutkimukset ja selvitykset</i>				
2700	Rajoitetut konsultaatiot, tutkimukset ja selvitykset	25 000	25 000	24 900	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultoinnin, selvitysten ja tutkimusten, nimittäin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot.
	<i>Momentti 270 — Yhteensä</i>	25 000	25 000	24 900	
	LUKU 27 - YHTEENSÄ	25 000	25 000	24 900	
	Osasto 2 – Yhteensä	5 284 600	5 495 600	4 152 396	
3	TOIMINTAMENOT				
30	ULKOPUOISET KÄÄNNÖSPALVELUT				
300	<i>Ulkopuoliset käännöspalvelut</i>				
3000	Ulkopuoliset käännöspalvelut	12 950 000	12 500 000	13 704 572	Määräraha kattaa ulkopuolisten kielipalvelujen tarjoajien palveluihin liittyvät kulut, erityisesti yhteisön tavaramerkkien ja asiakirjojen kääntämisen, tarkastamisen ja muuttamisen sekä kielellisen editoinnin ja termityön (terminluetteloiden kääntämisen).

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
	<i>Momentti 300 — Yhteensä</i>	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
	LUKU 30 - YHTEENSÄ	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
31	EXTOIMIELINTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT KULUT				
310	<i>Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot</i>				
3 1 0 0	Toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla	715 000	707 475	693 336	Määräraha kattaa menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkauksomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen lingvistisen yhteistyön edistämiseksi.
	<i>Momentti 310 — Yhteensä</i>	715 000	707 475	693 336	
	LUKU 31 - YHTEENSÄ	715 000	707 475	693 336	
	Osasto 3 – Yhteensä	13 665 000	13 207 475	14 397 908	
10	VARAUKSET				
100	ALUSTAVAT VARAUKSET				
1000	<i>Alustavat varaukset</i>				
1 0 0 0 3	Varaus hintojen vakauttamiseen	p.m.	1 139 074	0	

Title Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Talousarvio 2013	Vuoden 2012 lisätalousarvi o	Toteutunut 2011	Huomautuksia
1 0 0 4	Varaus pysyviin ennakorahoitusvaroihin	p.m.	p.m.	0	Varaus käänöskeskuksen varainhoitoasetuksen 59 a artiklassa tarkoitetun pysyvän ennakorahaston perustamiseksi. Varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosääntöjen 58 artiklan 2 kohdassa todetaan, että tämän rahaston määrä ei saa olla pienempi kuin neljä kahdestoistaosaa varainhoitovuoden määrärahoista.
1 0 0 5	Varaus riidanalaista palkankorotusta varten	760 300	p.m.	0	Tämä varaus kattaa sen vaikutuksen vuoden 2013 henkilöstömenoihin, joka johtuu 1,7 prosentin palkkojen korotuksesta vuodelta 2011 sekä 1 prosentin palkkojen korotuksesta vuodelta 2012; näistä korotuksista ei ole vielä päästy yksimielisyyteen. Vuodelle 2013 on ennakoitu lisäksi 1 prosentin palkkojen korotus, joka sisältyy myös tähän varaukseen.
1 0 0 6	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	p.m.	0	
<i>Momentti 1000 — Yhteensä</i>		760 300	1 139 074	0	
LUKU 100 - YHTEENSÄ		760 300	1 139 074	0	
Osasto - Yhteensä		760 300	1 139 074	0	
LOPPUSUMMA		44 620 400	44 834 249	42 290 460	

LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

Toimintaryhmät ja palkkaluokat	2011		2012		2013	
	Täytetty 31.12.2011		Lisätalousarviossa hyväksytyt		Talousarviossa hyväksytyt	
	Pysyvät toimet	Väliaikainen henkilöstö	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	6	5	8	5	8	3
AD 11	8	9	10	9	9	9
AD 10	10	5	8	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	14	0	16
YHTEENSÄ AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	13	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18
AST 2	0	6	0	7	0	6
AST 1	0	8	0	6	0	1
YHTEENSÄ AST	18	55	18	59	16	52
YHTEENSÄ	60	145	65	150	63	143
HENKILÖSTÖN MÄÄRÄ YHTEENSÄ	205		215		206	